

# SEEM XYUAS TXOG KEV THEM NYIAJ RAUG MOB TOM HAUI LWM (DIVISION OF WORKERS' COMPENSATION) DAIM NTAWV QHIA TSEEB

## Nyiaj them rau thaum raug mob tom hauj lwm yog dab tsi?

Yog tias koj raug mob tom hauj lwm, raws li txoj cai koj lub tsev ua hauj lwm yuav tsum tau them nyiaj raug mob tom hauj lwm. Tej zaum koj yuav raug mob los ntawm:

**Ib qho teeb meem tom hauj lwm.** Ib co piv txwv: raug koj lub nruab qaum thaum poob, raug kub hnyiab los ntawm cov tshuaj uas txaws rau koj daim tawv nqaj, raug mob thaum ua tsheb sib tsoo thaum uas xa khoom.

—los yog—

**Raug rau tej yam tas li tom hauj lwm.** Ib co piv txwv: raug mob rau koj lub caj dab tes thaum uas siv ua li qub mus mus los los tas li, tsis hnov lus vim muaj suab nrov tas li.

## Cov kev pab yog dab tsi?

- **Kho mob:** Lub tsev ua hauj lwm them rau, los pab kom qhov koj raug mob los yog tus mob uas raug los ntawm kev ua hauj lwm nws zoo.
- **Nyiaj ua tsis taus ib ntus:** Them nyiaj yog tias koj tsis tau nyiaj ua hauj lwm vim qhov koj raug mob ua rau koj ua tsis tau koj txoj hauj lwm li niaj zaus thaum uas tseem nyob tos kom zoo.
- **Nyiaj ua tsis taus mus tas li:** Nyiaj them rau koj yog tias koj tsis zoo tas tas.
- **Nyiaj pab ntiv rau qhov uas ua tsis tau txoj hauj lwm qub lawm (supplemental job displacement)** (yog hais tias hnuab koj raug mob nws yog xyoo 2004 los yog tom qab ntawd): Cov ntawv txais kev pab cuam (vouchers) los pab them rau kev rov xyaum ua hauj lwm los yog cov kev paub ua hauj lwm kom rov zoo dua tuaj yog hais tias koj tsis zoo tas tas thiab tsis rov qab mus ua hauj lwm rau ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm lawm.
- **Nyiaj them rau kev ploj tuag:** Nyiaj them rau koj tus txij nkawm, cov me nyuam los yog lwm cov neeg uas koj yug (dependents) yog tias koj tuag vim raug mob tom hauj lwm los yog vim muaj mob tom hauj lwm.

## Kuv yuav ua li cas yog tias kuv raug mob tom hauj lwm?

**Qhia txog qhov raug mob ntawd rau koj lub tsev ua hauj** Qhia rau koj tus neeg saib xyuas koj tam sim ntawd. Yog hais tias koj qhov kev raug mob los yog tus mob nws maj mam pib (xws li mob cov leeg los yog tsis hnov lus lawm), qhia txog qhov no kom sai li sai tau thaum uas koj paub los yog ntseeg tias nws yog tim koj txoj hauj lwm ua rau koj zoo li no.



Daim duab yog los ntawm Robert Gumpert

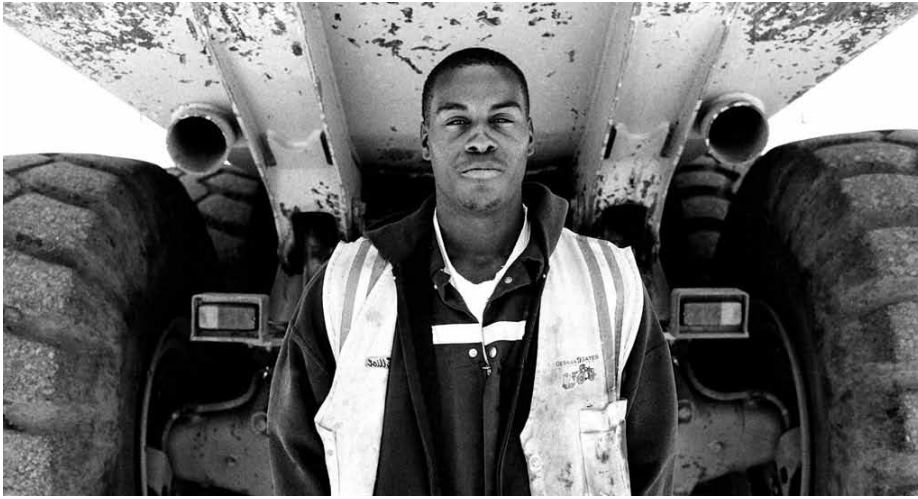
*Txo kev raug mob thiab muaj mob los ntawm kev ua hauj lwm*



*Pab daws cov teeb meem txog cov nyiaj them rau kev raug mob tom hauj lwm*



*Saib xyuas lis cov ntaub ntauw tsis txaus siab*



### **Mus kho mob tam sim ntawd yog tias xav tau**

Yog tias nws yog ib qho kev mob thaum muaj xwm ceev, mus rau ntawm chav kho mob thaum muaj xwm ceev tam sim ntawd. Koj lub tsev ua hauj lwm tej zaum yuav qhia tau rau koj seb yuav mus kho mob qhov twg. Qhia rau tus neeg muab kev pab kho mob uas kho koj ntawd tias qhov koj raug mob los yog tus mob yog tim tom hauj lwm los.

### **Teb daim ntawv kom them nqi thiab muab rau koj lub tsev ua hauj**

Koj lub tsev ua hauj lwm yuav tsum tau muab los yog xa daim ntawv kom them nqi (DWC 1) tuaj rau koj ib hnub ua hauj lwm tom qab paub tias koj raug mob los yog muaj mob. Siv koj los thov nyiaj raug mob tom hauj lwm.

### **Mus nrhiav kev pab kho mob kom zoo**

Mus nrhiav kev pab kho mob kom zoo kom pab tau koj zoo rov los. Koj yuav tsum tau mus kho mob ntawm ib tug kws kho mob uas nkag siab txog koj hom kev raug mob los yog hom mob. Qhia rau tus kws kho mob txog koj cov tsos mob thiab cov teeb meem tom hauj lwm uas koj ntseeg tias ua rau koj raug mob los yog muaj mob. Piav qhia rau lawv txog koj txoj hauj lwm thiab seb koj ua hauj lwm hauv ib qho chaw zoo li cas.

### **Kuv ntshai tsam kuv raug rho tawm hauj lwm vim kuv raug mob.**

### **Kuv lub tsev ua hauj lwm rho kuv tawm hauj lwm puas tau?**

Nws txhaum cai rau koj lub tsev ua hauj lwm los rau txim rau koj los yog muab koj rho tawm hauj lwm vim raug mob tom hauj lwm, los yog teev ib daim ntawv thov kom them nyiaj raug mob tom hauj lwm thaum uas koj ntseeg tias qhov koj raug mob yog tim koj txoj hauj lwm.

Yog koj xav tias koj txoj hauj lwm raug hem, nrhiav ib tug neeg uas yuav pab koj. Nco ntsoov tias muaj cov sij hawm uas yuav tsum tau ua tsis pub dhau txog kev nqis tes tiv thaiv koj cov cai.

California Seem Xyuas Txog Kev Them Nyiaj Raug Mob Tom Hauj Lwm (California Division of Workers' Compensation - DWC) yog xeev ib lub koom haum uas saib xyuas qhov them nyiaj rau cov neeg raug mob tom hauj lwm thiab pab daws cov teeb meem ntawm cov neeg ua hauj lwm uas raug mob thiab cov tsev ua hauj lwm.

DWC cov neeg muab cov lus qhia thiab kev pab (I&A) yuav pab tau koj mus xyuas hauv qhov chaw qhia txog kev them nyiaj raug mob tom hauj lwm, thiab pab muab tau cov ntawv thov kom them nyiaj los yog lwm cov ntawv uas koj xav tau kom tau nyiaj rau koj.

*Mus muab (downloaded) tau phau ntawv qhia pub DAWB, "Phau Ntawv Qhia rau Cov Neeg Ua Hauj Lwm Uas Raug Mob," ntawm [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov).*

*Hu rau 1-800-736-7401 es mloog cov lus qhia uas kaw tseg txog ntau lub ntsiab lus txog kev them nyiaj raug mob tom hauj lwm 24 teev ib hnub twg, los yog mus on line rau ntawm [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) es nrhiav I&A qhov chaw ua hauj lwm nyob ze ntawm koj.*

*Thov mus saib*

*SEEM XYUAS TXOG KEV THEM NYIAJ RAUG MOB TOM HAUI LWM (DIVISION OF WORKERS' COMPENSATION) Lub Web site ntawm: [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) los yog hu rau 1-800-736-7401*

*May 2010*